



"ATTRACTING TALENT FOR AN UPSKILLED PROFESSION "

Third panel: FINDING TALENT

Moderator: Anabela FRADE, Senior Expert, Succession Planning Unit, DG Interpretation

Ophélie DERANCY, Student ISIT Paris and winner of the Young Interpreters Award contest 2023

Ophélie Derancy est étudiante en interprétation de conférence à l'ISIT, Paris. Sa combinaison linguistique est FR A, EN B, ES et IT C. Elle a d'abord étudié une licence en littérature et civilisation anglophone dans sa ville natale, Arras, avant de passer plusieurs années à l'étranger pour perfectionner ses futures langues de travail. Ophélie a ensuite obtenu un master et un diplôme universitaire de l'Université Paris Cité en traduction et interprétation spécialisée dans les services publics. Elle obtient alors un poste de traductrice - interprète au ministère de l'Intérieur en France où elle passera plusieurs années à développer ses compétences en interprétation consécutive et de liaison. En parallèle, elle enseigne la traduction à l'université. Convaincue que l'interprétation est sa vocation, elle décide ensuite de reprendre des études en interprétation de conférence et est acceptée à l'ISIT.

Ophélie Derancy is a conference interpreting student at ISIT, Paris. Her language combination is French (A), English (B), Spanish (C), and Italian (C). Initially, she earned a bachelor's degree in English literature and civilisation in her hometown, Arras, France. Following this, she dedicated several years abroad to honing her skills in her future working languages. Ophélie then obtained a master's degree and a university diploma from the Université Paris Cité, specializing in translation and public service interpreting. Building on her academic achievements, she secured a position as a translator-interpreter at the French Ministry of the Interior. In this role, she actively cultivated her skills in consecutive and liaison interpreting, concurrently contributing to academia by teaching translation at the university level. Driven by a strong conviction that interpreting was her true calling, Ophélie eventually made the decision to delve deeper into the field and enrolled in the conference interpreting program at ISIT.

Rémi HOEFSLOOT, French Interpreting Unit, European Commission

Rémi Hoefsloot is a French booth staff interpreter at European Commission's DG SCIC with passive English, German and Dutch. After obtaining a master's degree in conference interpreting in 2014 at Institut Libre Marie Haps in Brussels, he started a career as a freelance interpreter (with the EU institutions among his clients) and translator and then became a temporary staff interpreter for the European Commission in 2020. After having passed a competition, he was appointed staff interpreter in January 2022. Outside of the booth, he is notably involved in pedagogical assistance to universities and takes parts in awareness-raising activities ahead of interpreted meetings to secure the best possible sound quality for remote interventions. A firm believer in continuous training, he spent almost a decade in the organising team of the worldwide renown peer practise Interpreters in Brussels Practice Group (IBPG).

Sofia SIROKA, Secondary school student and Vice-President of CoSup (Conseil Supérieur des Elèves, European School Ixelles)

Sofia Siroka, a final-year student at the European School of Brussels III, serves as the current Vice-President of CoSup, the Conseil Supérieur des Élèves, an organization dedicated to representing approximately 28,000 students across Europe. CoSup, a non-profit, student-led initiative, is committed to empowering and amplifying the voices of European School students, advocating for their rights, and safeguarding their interests. In her role as Vice-President, Sofia actively participates in meetings at the European Parliament, supporting the needs of students concerning resources, pedagogical quality, and overall well-being. Although being fluent in four languages, three of which she is learning in school, Sofia does not plan on pursuing interpretation as she moves on to university next year.